

Әл-Фараби атындағы Қазақ ұлттық университеті

Шығыстану факультеті

Қытайтану кафедрасы

**«ТР2211» «Аударма теориясы» пәнінің қорытынды
емтихан бағдарламасы.**

Емтихан күні: . .2021ж.

Емтихан уақыты: 00.00-00.00

Оқытушы: Маулит Б.

Топтардың құрамы : 9 +1 студент

Мамандық: 6В020302-Аудама ісі

Курс: 2+1курс , қазақ бөлімі

Емтихан түрі: Жоба (жеке жұмыс) түрінде

Емтихан формасы: онлайн, ҚОЖ Moodle-де.

Жобалар өткізу кестесі

(тапсырмаларды орындау дедлайндары):00.0.

(3 сағат . Уақыт өткеннен кейін студент файлдарды жүктей алмайды.)

Жобалар берілетін оқу тақырыптары:

1. Аударма стандарты
2. Ана тіл мен аударма тілдің тілдік жүйесін салыстыру
3. Аудармасының негізгі әдістері
4. Дыбыстық аударма, дыбыстық аудармаға талдау
5. Сөз мағынасын түсіну және қолдану
6. Қытай лексикасында көп мағаналы сөздер ерекшелігі
7. Сөз таптарының аударылы
8. Мөлшер сөздің аударылуы
9. Сын есімнің аударылуы және сын есімнің аударылуна талдау

Әдебиеттер:

1. Б.Шөкей, «汉哈翻译理论与技巧» ҚХР, Ұлттар баспасы 2012ж -95б

2. А. Тарақов. Аударма әлемі, Алматы, Қаз ҰУ баспасы, 2012ж
3. Н.Абдурақын. Қытай мифтерінің аудармасы, Алматы. Қаз ҰУ баспасы, 2012 ж
4. Алимов В. В. Теория перевода. Перевод в сфере профессиональной коммуникации: учебное пособие / В. В. Алимов. – изд. 4-е, испр. – М.: КомКнига, 2006. – 160 с.

Емтихан кезінде тексерілетін қол жеткен нәтижелер жүйесі:

Ана тіл мен аударма тілдің тілдік жүйесін салыстыру және аударма стандарты олардың ерекшеліктерін білу; аударманың түрлерін, әдістері мен технологиясын дұрыс қолданады; шет тілінде ақпаратты сараптау және оған өз көзқарасын түсіндіре алады.

Жобалар плагиатқа тексеруіліуі: жұмыс кезінде жүктелген жұмыстарды Плагиатқа автоматты тексеру қарастырылған. Оқытушыға 1 жұмысты тексеруге Бір Рет мүмкіндігі бар.

Емтиханды бағалау саясаты: Тапсырмаға берілетін максималды балл 100 балл. Жауаптың мазмұндылығы мен тақырыпқа сәйкестігі. Логикалық бір ізділік және сауаттылыққа мән беріледі.

Жоба студенттердің алған білімдерін практикалық есептер мен мәселелерді шешу барысында дербес қолдана білудің, ақпараттық кеңістікте бағдарланудың және аналитикалық, зерттеушілік, практикалық және шығармашылық ойлаудың қалыптасу деңгейіне баға беруге мүмкіндік береді. Шығармашылық тапсырма – жобалық жұмыс форматына жақын. Студенттерге шығармашылық ойлауды, Әр түрлі саладағы білімді біріктіріп, өз көзқарастарын дәлелдеу дағдыларды тексеруге мүмкіндік беретін стандартты емес шешімі бар тапсырма.

Шарт – емтиханның бұл түрі үшін оқытушы жеке жобалардың тақырыптарын, шығармашылық тапсырмаларды алдын-ала береуі керек. Ұзақтығы – Оқытушы қалауы бойынша бірнеше күн немесе апта береді.

Емтиханды өткізу ережесі: Жеке жоба жұмыс PDF форматта емтихан үшін нұсқаулық бойынша ҚОЖ Moodle-де «Пән бойынша қорытынды емтиханның бағдарламасы» деп жүктеледі.

Жобаларды орындауға қойылатын талаптар: Байандама Word форматында А4 1,5 беттен кем емес, 14 Times New шрифтімен жазылады. (аяқталған тапсырмалар MOODLE-ге жүктеу).

Жобаларды өткізу мерзімі - емтихан кестесіне сәйкес.